

DIN EN ISO 18397:2025-12 (D)

Zahnheilkunde - Angetriebener Scaler (ISO 18397:2025); Deutsche Fassung EN ISO 18397:2025

| Inhalt | Seite |
|---|-------|
| Europäisches Vorwort | 4 |
| Vorwort | 5 |
| Einleitung | 7 |
| 1 Anwendungsbereich | 8 |
| 2 Normative Verweisungen | 8 |
| 3 Begriffe | 9 |
| 4 Einteilung der Scalerhandstücke | 10 |
| 5 Anforderungen und Leistung | 11 |
| 5.1 Allgemeines | 11 |
| 5.2 Werkstoffe | 11 |
| 5.3 Fallprüfung | 11 |
| 5.4 Schalldruckpegel | 11 |
| 5.5 Oberflächen | 11 |
| 5.6 Versorgung mit elektrischer Energie | 11 |
| 5.7 Energie für die Lichtquelle | 12 |
| 5.8 Luftversorgung | 12 |
| 5.9 Versorgung mit Kühlflüssigkeit | 12 |
| 5.10 Luft- und Wasserdruck | 12 |
| 5.11 Temperatur | 12 |
| 5.11.1 Temperaturanstieg des Gehäuses | 12 |
| 5.11.2 Übermäßige Temperatur | 12 |
| 5.12 Schwingungen | 12 |
| 5.13 Beständigkeit bei der Wiederaufbereitung | 13 |
| 5.14 Auslaufen und/oder Eindringen von Wasser | 13 |
| 5.15 Elektromagnetische Verträglichkeit | 13 |
| 5.16 Bedienelemente | 13 |
| 5.17 Gebrauchstauglichkeit | 13 |
| 5.18 Verbindung | 13 |
| 5.18.1 Allgemeines | 13 |
| 5.18.2 Anschlüsse für luftangetriebene Scalerhandstücke | 14 |
| 5.18.3 Anschluss für elektrisch angetriebene Scalerhandstücke | 14 |
| 5.19 Leistung der Scalerspitze | 14 |
| 5.19.1 Anschluss der Scalerspitze | 14 |
| 5.19.2 Auszugskraft | 14 |
| 5.19.3 Haltemoment | 14 |
| 5.19.4 Einsetzkraft | 14 |
| 5.19.5 Anzugsmoment | 15 |
| 5.19.6 Stillstand | 15 |
| 5.19.7 Ausgangsleistung des angetriebenen Scalers | 15 |
| 5.19.8 Bruchbeständigkeit | 15 |
| 5.20 Frequenz | 15 |
| 5.21 Amplitude | 15 |
| 6 Probenahme | 15 |

| | | |
|---|--|----|
| 7 | Mess- und Prüfverfahren | 15 |
| 7.1 | Allgemeine Prüfbedingungen | 15 |
| 7.2 | Sichtprüfung | 16 |
| 7.3 | Elektrische Energieversorgung | 16 |
| 7.4 | Luftversorgung | 16 |
| 7.4.1 | Geräte | 16 |
| 7.4.2 | Durchführung | 16 |
| 7.5 | Versorgung mit Kühlflüssigkeit | 16 |
| 7.5.1 | Geräte | 16 |
| 7.5.2 | Durchführung | 16 |
| 7.6 | Luft- und Wasserdruck | 16 |
| 7.6.1 | Geräte | 16 |
| 7.6.2 | Durchführung | 16 |
| 7.7 | Messgerät für Maße | 17 |
| 7.8 | Scalerspitzen | 17 |
| 7.8.1 | Auszugskraft | 17 |
| 7.8.2 | Haltemoment | 17 |
| 7.8.3 | Einsetzkraft | 17 |
| 7.8.4 | Anzugsmoment | 17 |
| 7.8.5 | Stillstand | 18 |
| 7.8.6 | Ausgangsleistung des angetriebenen Scalers | 18 |
| 7.8.7 | Bruchbeständigkeit | 20 |
| 7.9 | Frequenz | 20 |
| 7.9.1 | Geräte | 20 |
| 7.9.2 | Durchführung | 20 |
| 7.10 | Amplitude | 21 |
| 7.10.1 | Geräte | 21 |
| 7.10.2 | Durchführung | 21 |
| 7.11 | Schalldruckpegel | 22 |
| 7.11.1 | Geräte | 22 |
| 7.11.2 | Prüfbedingungen | 22 |
| 7.11.3 | Durchführung | 22 |
| 7.12 | Temperaturanstieg des Gehäuses | 22 |
| 7.13 | Übermäßige Temperatur | 23 |
| 7.14 | Beständigkeit bei der Wiederaufbereitung | 23 |
| 8 | Gebrauchsanweisung, Instandhaltung und Wartung | 23 |
| 9 | Technische Beschreibung | 24 |
| 10 | Kennzeichnung | 24 |
| 10.1 | Allgemeines | 24 |
| 10.2 | Scalerhandstücke | 24 |
| 10.3 | Scalerspitzen | 25 |
| 11 | Etikettierung | 25 |
| 12 | Verpackung | 26 |
| Anhang A (informativ) Berechnungsbeispiel für die Ausgangsleistung | | 27 |
| | | |
| Bilder | | |
| Bild 1 -- Bezeichnung der Teile für Scalerspitzen | | 10 |
| Bild 2 -- Ausgangsleistung | | 19 |
| Bild 3 -- Amplitude und Spitze-zu-Spitze-Abstand des Scalers unter Last | | 22 |

| | |
|---|-----------|
| Bild 4 -- Grafisches Symbol „nicht zur Wiederverwendung“ (ISO 7000-1051) | 25 |
| Bild 5 -- Grafisches Symbol „Verfallsdatum“ (ISO 7000-2607) | 25 |

Tabellen

| | |
|--|-----------|
| Tabelle 1 -- Frequenz der Scalerspitzen | 11 |
| Tabelle A.1 -- Probewerte für die Berechnung der Ausgangsleistung | 27 |
| Tabelle A.2 -- Betriebsbedingungen | 27 |